

## ABSTRAK

### Analisis Kalimat Derivasi dalam Syair Ibrahim Tuqan “At-Tafa’ul wa Amal”

Qurrotul ‘Aini Salsabila

422021123106

Salah satu ciri khas bahasa Arab adalah pengambilan satu kata dari kata lain dengan proporsi huruf dan makna yang sesuai, yang disebut dengan derivasi. Derivasi adalah proses pengambilan sebuah kata dari satu kata atau lebih dengan proporsi antara yang diambil dan yang diambil darinya baik dari segi huruf maupun maknanya. Derivasi adalah judul yang penting dan menarik untuk diteliti, terutama karena ini adalah proses pengambilan sebuah kata dari sebuah kata atau rumus dari kata lain, dan dengan mengetahuinya, maka akan diketahui bahasa asing dan bahasa aslinya. Topik ini penting karena banyak digunakan oleh para penyair untuk menambah kedalaman dan estetika pada teks-teks mereka, seperti Ibrahim Tuqan (1905) merupakan salah satu penyair Palestina yang paling menonjol pada abad ke-20. Oleh karena itu, peneliti ingin menyelidiki analisis etimologis dalam puisi-puisi Ibrahim Tuqan tentang optimisme dan harapan.

Peneliti membatasi penelitiannya dengan mengkategorikan kata kerja dan kata benda turunan dalam puisi optimisme dan harapan Ibrahim Tuqan dan mengungkapkan perubahan makna setelah proses derivasi, dan untuk menghindari perluasan bidang penelitian, peneliti memfokuskan penelitiannya pada kata kerja dan kata benda yang berasal dari jenis derivasi kecil saja. Peneliti menganalisis verba dan nomina turunan dengan cara mengidentifikasi kata dasar dari setiap kata, kemudian mengidentifikasi karakter augmentasi, kemudian *shighoh* dan *wazn* serta mengidentifikasi makna asli dan makna baru setelah proses derivasi.

Penelitian ini merupakan jenis penelitian kepustakaan, dengan pendekatan deskriptif. Dari jenis-jenis metode deskriptif, penelitian ini termasuk dalam jenis analisis isi (*content analysis*), yaitu metode yang digunakan untuk menganalisis teks dan isi tertulis. Peneliti menggunakan pendekatan dokumenter untuk mengumpulkan data-data dokumen dan bahan tertulis dalam mencari kata turunan.

Peneliti menemukan kata kerja yang merupakan derivasi dalam puisi Ibrahim Tuqan yang berasal dari akar kata tiga: *fi’il madhi* 38 kata kerja, *fi’il mudhori* 30 kata kerja, dan *fi’il amr* 10 kata kerja, kemudian dari akar kata empat *fi’il madhi* tidak ada, *fi’il mudhori* memiliki dua kata kerja, dan *fi’il amr* juga dua kata kerja. Jumlah kata benda yang berasal dari akar tiga, *isim mufrod: mashdar fauqo tsulatsi* 9 kata, *mashdar mimi* 1 kata, *isim fa’il* 7 kata, *isim maf’ul* 6 kata, *shighoh mubalaghoh* 4 kata, *shifah musyabbahah* 4 kata, *isim makan* 1 kata, *isim tafdhil* 1 kata. Dan kemudian *isim jamak* : dari *isim fa’il* 2 kata, *shighoh mubalaghoh* 1 kata, dan *shifah musyabbahah* 1 kata, *isim makan* 1 kata. Tidak ada kata benda yang berasal dari akar kata empat dalam syair ini. Peneliti juga menemukan 65 kata kerja dan 41 isim yang berganti makna akibat proses derivasi seperti kalimat الكسُولُ, juga ada 14 kata yang tidak berganti maknanya, seperti kalimat ضَلَّ.

**Keyword :** Derivasi, Analisis Derivasi, Syair Ibrahim Touqan, Af’al Al-Musytaqqah, Asma’ Al-Musytaqqah

## مستخلص

### تحليل الأفعال والأسماء المشتقة في شعر إبراهيم طوقان "التفاؤل والأمل"

قراءة العين سلسبيلا

٤٢٢٠٢١١٢٣١٠٦

من خصائص اللغة العربية هي توليد كلمة من أخرى مع تناسب الأحرف والمعنى، وهو يسمى بالاشتقاق. فالاشتقاق عند عبد الله أمين عبارة عن أخذ كلمة من كلمة أو أكثر مع تناسب بين المأخوذ والمأخوذ منه في اللفظ والمعنى جميعاً. الاشتقاق عنوان مهم ومثير للبحث لا سيما أنه عملية استخراج لفظ من لفظ أو صيغة من أخرى، وبمعرفة يكشف اللغة الدخيلة واللغة الأصيلة. كما سبق ذكره أنّ البحث الاشتقائي من أمر مهم، يستخدم الشعراء لإضفاء العمق والجمالية على نصوصهم. مثل إبراهيم طوقان (١٩٠٥-١٩٤١)، هو من أبرز الشعراء الفلسطينيين في القرن العشرين. لذلك أرادت الباحثة بحث عن التحليل الاشتقائي في شعر إبراهيم طوقان التفاؤل والأمل.

حدّدت الباحثة بحثها لتصنيف الأفعال والأسماء المشتقة في شعر إبراهيم طوقان التفاؤل والأمل والكشف عن تغيير معانيها بعد عملية الاشتقاق، ولتجنب اتساع مجال البحث ركزت الباحثة بحثها في البحث عن الأفعال والأسماء المشتقة من نوع الاشتقاق الصغير فحسب. والباحثة تحلّل الأفعال والأسماء المشتقة بتعيين الجذر من كل كلمة، ثم تعيين أحرف الزيادة، ثم الصيغة والوزن، وكذلك تحديد المعنى الأصلي والمعنى الجديد بعد عملية الاشتقاق.

هذا البحث من نوعية البحث المكتبي، بالمنهج الوصفي. من أنواع المناهج الوصفية، يكون تحليل هذا البحث تحليل المحتوى وهو أسلوب يستخدم لتحليل النص والمحتوى المكتوب. واستخدمت الباحثة المنهج الوثائقي لجمع البيانات على الوثائق والمواد المكتوبة في البحث عن الكلمات المشتقة.

نتيجة البحث هو (١) وجدت الباحثة الأفعال المشتقة في شعر إبراهيم طوقان من الجذر الثلاثي : الفعل الماضي ٣٨ فعلا، والفعل المضارع ٩٩ فعلا، وفعل الأمر ٩٩ فعلا، ثمّ من الجذر الرباعي : الفعل الماضي لا يوجد، والفعل المضارع فعلا، وفعل الأمر فعلا أيضا. وعدد الأسماء المشتقة من الجذر الثلاثي، اسم مفرد : مصدر ٧٩ اسما، واسم الفاعل ١٠ اسما، واسم المفعول ٥ اسما، وصيغة مبالغة ٣ اسما، والصفة المشبهة اسم واحد، واسم المكان اسم واحد. و اسم مثنى : من المصدر فقط وهو اسمان. ثمّ اسم جمع : مصدر ٢٠ اسما، اسم فاعل اسمان، وصيغة مبالغة اسمان، وصفة مشبهة اسم واحد. ولا يوجد في هذا الشعر الأسماء المشتقة من الجذر الرباعي. (٢) وجدت الباحثة بعض الكلمات تتغير معناها (٦٥ فعلا و٤١ اسما) بسبب عملية الاشتقاق مثل كلمة الكسُولُ، وبعضها (١٤ فعلا) غير متغيرة مثل كلمة ضَلَّ.

الكلمات الرئيسية: الاشتقاق، التحليل الاشتقائي، شعر إبراهيم طوقان، الأفعال المشتقة، الأسماء المشتقة

UNIVERSITAS DARUSSALAM GONTOR